

Det intrikata skolsystemet



Det intrikata skolsystemet

dramadokumentär av Christian Lanciai (2003)

Personerna :

Fader Kevin
Rose, hans sekreterare
Black Shoe
Miss Lamprey, lärare
Pastor Alfred E. Caldwell, rektor
Sura Bävern
Doktor Schwartz
hans sekreterare
Biskopen av Vancouver
Lösa Molnet
Doktor Peter Bryce
präster i prästkollegiet
Halta Fågeln
Syster Francesca, nunna
barnelever
en sjuksköterska
ministern

Handlingen äger rum i Canada under senare delen av 1900-talet.

Copyright © Christian Lanciai 2003

Det intrikata skolsystemet

Akt I scen 1.

sekreteraren Pastor Kevin, ni har besök.
Kevin Vem är det nu då?
sekreteraren En indian.
Kevin Är det det gamla vanliga?
sekreteraren Jag är rädd för det.
Kevin Det blir värre. Det tar aldrig slut. Jag är rädd att vi måste ta tag i detta, Rose.
Rose Ingenting gott kan komma ut av det.
Kevin Jag vet, men så länge ingen tar tag i det blir det bara värre. Låt mig få träffa indianen. (*Rose går ut och visar in indianen.*)
Rose Black Shoe, pastor Kevin.
Kevin Heter du Black Shoe?
Black Shoe Ja, fader Kevin.
Kevin Vad har du på hjärtat?
Black Shoe Jag undrar vad som har hänt min lillebror.

Kevin Är han försvunnen?
Black Shoe Ja.
Kevin Och varför kommer du till mig?
Black Shoe Jag vet ingen annan. Er kan man prata med, fader Kevin. Alla andra bara stänger sina dörrar och slänger ut en. Och min bror sattes i en av era skolor.
Kevin Vilken?
Black Shoe Residensskolan i Walla Wumpie.
Kevin Ja, det är en kyrklig internatskola. Jag ska se vad jag kan göra, Black Shoe. Kom tillbaka om en vecka.
Black Shoe Tack, fader Kevin. (*står kvar*)
Kevin Var det något mer?
Black Shoe Vi är flera som är bekymrade över barn som försvunnit i den skolan.
Kevin Black Shoe, jag har hört allt detta förut. Många indianer klagat och är oroliga, men de vet inte vad de har att klaga på. Ni är misstänksamma men misstänker ingenting. Vad är det med er egentligen?
Black Shoe Vi vill bara veta.
Kevin Ja, det vill vi också, Black Shoe, varför alla indianer är så misstänksamma mot alla statliga och kyrkliga internatskolor, där vi ger era barn gratis utbildning. Är det något fel i det? Vill ni försöka kompromettera statens välfärdsprogram för indianer?
Black Shoe Barn försvinner, fader.
Kevin Ja, jag vet. Jag har hört detta förut. Jag ska försöka ta reda på vad som eventuellt har hänt. Vad hette din bror?
Black Shoe Little Moose.
Kevin Little Moose. Lilla Älgen. Bra, Black Shoe. Kom tillbaka om en vecka.
Black Shoe Tack, fader. (*går*)
Rose Nå, fader, vad tror ni?
Kevin Jag vet inte vad jag skall tro. Något luktar illa, men jag vet inte vad det är. Jag hoppas bara att personalen på Walla Wumpieskolan inte har gjort något dumt.
Rose Flera barn har försvunnit, fader.
Kevin Och de har inte bara skolkat eller rymt. De har spårlöst försvunnit. Jag undrar just hur många. (*reser sig*) Jag reser dit genast, Rose. (*tar sin hatt och går.*)
Rose Ja, fader. (*Kevin går.*)
 Nu börjar det.

Scen 2.

Kevin Förlåt att jag besvärar, men det ska inte ta många minuter. Det gäller ett av era skolbarn, Little Moose, som lär ha försvunnit.
läraren Det vet vi ingenting om.
Kevin I så fall måste jag be att få tala med rektorn.
läraren Han är inte här.
Kevin Var är han då, om jag får fråga?
rektorn Vem är det, miss Lamprey?
läraren Det är bara en präst.
rektorn Vad vill han?
läraren Han ställer frågor om Little Moose.
Kevin Ursäkta mig, rektor Caldwell, men hans anhöriga har bett mig ta reda på vad som kan ha hänt honom.

rektorn Det vet vi ingenting om.
Kevin Ni tycks veta väldigt säkert att ni ingenting vet om honom. Men han gick ändå i skola här.
rektorn Det gör han inte längre.
Kevin Varför inte det? Vad hände? Bara försvann han? Rymde han? Blev han relegerad?
rektorn Vi har många indianbarn här, och det är svårt att hålla reda på dem alla.
Kevin Men det är väl ändå lärarnas och rektorns uppgift? Det är väl därför de är anställda och får betalt?
rektorn Vi kan inte hjälpa er, fader.
Kevin Det låter snarare som om ni inte *vill* hjälpa mig.
läraren (försöker) Skolan har hemsökts svårt av en epidemi.
Kevin Vad då för en epidemi?
rektorn Tuberkulos.
Kevin Dog Lilla Älgen av tuberkulos?
läraren Kanske.
rektorn Låt mig sköta det här, miss Lamprey.
Kevin Vad vet ni som ni inte vill tala om, rektor Caldwell?
rektorn Fader, vi kan inte hållas ansvariga för barn som försvinner. Om de behagar försvinna är det på deras eget ansvar. Eftersom Lilla Älgen verkar vara försvunnen för gott har vi ingenting mer med honom att göra.
Kevin Men hans familj är orolig för honom då de inte vet någonting. Ni måste väl kunna upplysa dem om något.
rektorn (strängare) Lägg er inte i, fader.
Kevin (förvånad) Vad är det jag inte ska lägga mig i?
rektorn Våra inre angelägenheter.
Kevin Vad menar ni med det?
rektorn Fader, vi driver ett omfattande välfärdsnät av internatskolor för indianer över hela landet. Ni har ingen rätt att ifrågasätta systemet.
Kevin Jag har inte ifrågasatt systemet. Jag har bara ställt frågor om ett försvunnet indianbarn för hans familjs skull.
rektorn Det är bäst att ni inte ställer fler frågor, fader. Det är bäst att ni går.
Kevin Er brist på samarbetsvilja är förvånande. Kör ni ut mig?
rektorn Även ni är anställd av kyrkan och staten och avlönad av samma departement som avlönar oss. Sköt ni ert arbete i fred och låt oss sköta vårt. Adjö, fader. (*går bestämt*)
(Kevin ska just ställa en ny fråga när miss Lamprey lägger ett finger på munnen.)
läraren Inga fler frågor, fader. Det är bäst att ni ingenting vet.
Kevin Men jag kan inte bara låta saken falla. Familjen har gett mig sitt förtroende. Jag måste gå till botten med det här. Om *ni* stänger dörren måste jag slå in en annan.
läraren Skyll er själv, fader. (*går*)
Kevin (fundersam) Märkligt!

Scen 3.

Black Shoe Jag tror att fader Kevin försöker hjälpa oss.
Sura Bävern Han måste hjälpa oss.
Black Shoe Vi kan inte be honom göra mer än sitt bästa.

Sura Bävern Men vi måste åtminstone få *veta*, Black Shoe. Vi kan inte fortsätta leva i ovisshet om våra barns öden.

Black Shoe Här kommer han nu.

Sura Bävern Välkommen, fader Kevin. Har ni fått veta något?

Kevin Tyvärr.

Black Shoe Vad betyder det, fader Kevin? Har ni tyvärr inte fått veta något, eller har ni tyvärr fått veta något?

Kevin Jag har tyvärr inte fått veta något.

Sura Bävern Det bekräftar mina misstankar.

Kevin Jag känner inte din gäst, Black Shoe. Presentera honom för mig.

Black Shoe Det här är Sura Bävern. Han vet mer än jag.

Kevin Vad vet du, Sura Bävern?

Sura Bävern Jag vet att en doktor Schwartz har gjort operationer på flera av våra barn.

Kevin Det är inte ovanligt att läkare opererar barn, Sura Bävern.

Sura Bävern Dessa barn blev förstörda för livet. De dog, eller de kunde inte föda barn.

Kevin Menar du att doktor Schwartz utförde steriliseringar på barn?

Sura Bävern Ja, ni kallar det så.

Kevin Men varför skulle han göra det?

Black Shoe Fråga doktor Schwartz.

Kevin Ja, jag skall faktiskt göra det. Var finns han?

Sura Bävern Vid Bella Bella-skolan.

Kevin Är det också en internatskola?

Sura Bävern Ja.

Kevin Black Shoe, tror du att steriliseringar utfördes på barn i din lillebrors skola?

Black Shoe Han sade något om att läkare grävde i barnen.

Kevin Det här blir värre och värre.

Black Shoe Han sade också att han tvingades sova i samma säng som sjuka barn. Han ville inte vara med längre.

Kevin Sjuka barn? Vad för sjukdom?

Black Shoe De hostade.

Kevin Tuberkulos?

Black Shoe Ja.

Sura Bävern Jag har hört samma historia från andra av kyrkans skolor.

Kevin Det finns över hundra kyrkliga och statliga internatskolor för indianer i landet. Menar du att det samma händer i alla dessa skolor?

Sura Bävern I många.

Kevin Det här kallar mer och mer på en mer ingående undersökning.

Sura Bävern Det är just det vi är tacksamma för att ni vill göra, fader Kevin.

Kevin Men jag är ensam.

Sura Bävern Det finns många vittnen.

Kevin Nåväl, Sura Bävern. Låt dem vittna. Jag skall höra dem.
(*Sura Bävern utbyter en blick med Black Shoe.*)

Akt II scen 1.

Schwartz För ert eget bästa, fader Kevin, rota inte i det här.

Kevin Men jag måste. Det är något i detta skolsystem som inte stämmer.

Schwartz Det finns över hundra residensskolor för indianer i landet. De har fungerat och utbyggts sedan 1800-talet. Staten och kyrkan bär gemensamt ansvaret för dem. Det är vår största humanitära insats. Ni kan inte ifrågasätta den.

Kevin Det gör jag inte. Jag vill bara veta vad som hänt vissa försvunna barn från vissa skolor, då deras anhöriga inte vet det och vill veta det.

Schwartz Hur många barn rör det sig om?

Kevin Det blir fler hela tiden.

Schwartz Hur många?

Kevin Hittills ett femtiotal.

Schwartz Från hur många skolor?

Kevin Hittills ett knappt dussin.

Schwartz Det är marginella frågor, fader Kevin. Om indianbarn rymmer från sin obligatoriska skola och struntar i att bli utbildade för att i stället återgå till ett liv som vildar, vem kan då hindra dem?

Kevin Jag tycker inte om er attityd, doktor Schwartz.

Schwartz Är jag inte tillräckligt realistisk?

Kevin Ni låter som om ni betraktade indianer som inte fullvärdiga människor, som varelser utan människovärde som man kan strunta i.

Schwartz Indianerna är inte kristna, fader Kevin. Det vet väl ni som präst. Skolornas primära uppgift är att kristna barnen. Om de inte låter sig kristnas, vem kan då hjälpa dem?

Kevin Vad döljer ni, doktor Schwartz?

Schwartz Ingenting. Vad anklagar ni mig för?

Kevin Ingenting. Men vissa indianer har anklagat er för att ha steriliserat deras barn.

Schwartz Bara i nödfall.

Kevin Vad är nödfall?

Schwartz När deras sjukdomar krävt det.

Kevin Som tuberkulos? Som de ådragit sig när de tvingats dela säng med andra tuberkulossjuka barn fastän de själva var friska?

Schwartz Vad insinuerar ni, fader Kevin?

Kevin Ingenting. Men allt tyder på att det pågått oegentligheter vid vissa av indianernas residensskolor.

Schwartz Betrakta det som olycksfall i arbetet, fader Kevin, för det är vad det är.

Kevin Är det en varning?

Schwartz Ja, det är det. Jag står i förbindelse med regeringen.

Kevin Då är det ingen varning, doktor Schwartz, utan ett hot. Och det kan bara motivera mig till att fortsätta undersökningen.

Schwartz Vad har ni för bevis för era löjliga misstankar? Indianers fantasier?

Kevin Nej, deras vittnesmål.

Schwartz Indianers munväder håller inte rättsligt.

Kevin Där är ni igen, doktor Schwartz. Ser ni inte själv att er inställning är helt präglad av rasistisk fördom?

Schwartz Det är bäst att ni går, fader Kevin. Vi har ingenting mer att säga varandra. Jag har varnat er. Mer än så kan jag inte göra för er.

Kevin Adjö, doktor Schwartz. (*går*)

Schwartz (till sin sekreterare) Kontakta genast sjukhuset i Bella Bella. Alla indianjournaler måste genast förstöras.

sekreteraren Ja, doktor Schwartz.

Schwartz Och ge mig numret till biskopen i Vancouver. Den här fader Kevin börjar bli en belastning för kyrkan.

sekreteraren Han har inte gjort något.

Schwartz Nej, men han pratar för mycket och ställer för många frågor. Och det värsta är att han får indianerna till att också göra det. Vårt skolsystem kan inte tillåta detta.

sekreteraren Nej, doktor Schwartz.

Scen 2.

biskopen Men det här är alldeles befängt, doktor Schwartz. Vi kan inte låta någon naiv präst gå och snoka omkring i våra skolor.

Schwartz Varför det?

biskopen Ingen har gjort det förut.

Schwartz Vad har ni att dölja?

biskopen Det är indianskolor, doktorn.

Schwartz Jag vet. Har ni särskilda privilegier för indianerna i dessa skolor som ni vill dölja?

biskopen Ni borde vara mera rädd för vad som kan komma fram om era sjukhus.

Schwartz Vi kan förstöra våra journaler.

biskopen Är det lagligt?

Schwartz Vi har redan gjort det. Men ingen skola kan dölja sin verksamhet då alltför många barn har gått där.

biskopen Påminn mig inte därom. Usch, detta är utomordentligt pinsamt. Hur många skolor har han undersökt?

Schwartz Han har tills vidare bara ställt några frågor i ett fåtal.

biskopen Då finns det alltså hopp.

Schwartz Men han får veta mer och mer.

biskopen (ryser) Usch!

Schwartz Fler och fler indianer deltar i hans undersökning.

biskopen Fy! Vad skall vi göra, doktorn? Vad råder ni oss till?

Schwartz Jag har försökt varna honom men utan resultat.

biskopen Vad hotade ni honom med?

Schwartz Jag sade att han kunde bli utesluten ur kyrkan.

biskopen Hur tog han det?

Schwartz Han uppfattade det som ett hot och tog det som en sporre till att accelerera sin undersökning.

biskopen Förfärligt. Tror ni det hjälper om vi utesluter honom?

Schwartz Ni kunde alltid försöka. Förlorar han sitt levebröd ger han kanske upp.

biskopen Jag skall se vad jag kan göra. Tack för att ni kom till mig, doktorn. Detta är ett gruvligt bekymmer.

Schwartz Jag hoppas ni kan lösa det lika lätt som jag har gjort det.

biskopen Vi är präster, doktorn. Hos oss handlar allting om tystnadsplikt. Vi för inga journaler och inte skolorna heller. Men om tystnadsplikten spricker är fan lös.

Schwartz Lärarna har ingen tystnadsplikt.

biskopen Vi hade hoppats på deras diskretion.

Schwartz De är till för att prata. De kan inte annat.

biskopen Det räcker, doktorn. Krydda inte mina bekymmer starkare just nu.

Schwartz Jag rekommenderar mig. (*bugar sig och går*)

biskopen (ensam) Det gör inte jag.

Scen 3.

Black Shoe Jag har en ny klient åt er, fader.
Kevin Varför går du inte i skolan, min vän?
Molnet Min far tog mig därifrån.
Kevin Varför tog han dig därifrån?
Molnet Han tyckte inte om vad de gjorde där.
Kevin Vad gjorde de där?
Molnet De gav oss mat.
Kevin Det gör de i alla skolor. Är det något fel i att ge er mat?
Molnet Vi dog av den.
Kevin Hur kunde ni dö av vanlig mat?
Molnet Det var speciella konservburkar. Den smakade konstigt. De som åt av den fick hostsjukan och dog.
Kevin Tuberkulos?
Black Shoe Ja.
Kevin Men hur kunde din far få ut dig ur skolan? Var det med rektorns medgivande?
Molnet Nej. Han bröt sig in med våld och tog mig därifrån.
Kevin Han kidnappade dig.
Molnet Ja.
Kevin Rapporterade skolan det?
Black Shoe Nej.
Kevin Det var den skyldig att göra. Vad var det för mat, unge man? Vad smakade den?
Molnet Konstigt.
Kevin Varför åt ni den då? Tyckte inte alla den smakade konstigt?
Molnet Vi tvingades äta den. Om vi inte åt av den blev vi förda ner i källaren.
Kevin Varför i källaren? Ägde bestraffningar rum där?
Molnet De som blev förda ner i källaren kom sällan upp igen.
Kevin Vad menar du?
Black Shoe Han menar vad han säger.
Kevin Fördes många ner i källaren?
Molnet Alltid någon då och då.
Kevin Lille vän, vad heter du?
Molnet Lösa Molnet.
Kevin Jag vill gärna träffa din far.
Molnet Han vill inte träffa er, fader.
Kevin Varför inte det?
Molnet Han är rädd för vad som kan hända.
Black Shoe Han är rädd för repressalier.
Kevin Från vem då?
Black Shoe Vem som helst. Kyrkan. Polisen. Vilka myndigheter som helst.
Kevin Vad är detta, Black Shoe? Vad pågår egentligen i våra skolor?
Black Shoe Lösa Molnet har försökt berätta det för er, fader.

Kevin Han har berättat att han fått dålig mat och tagits därifrån av sin far och att hans skolkamrater tagits ner i källaren för bestraffning för att de matvägrat. Vad betyder det? Vad försöker han säga?

Black Shoe Han försöker berätta, fader, att de mördar våra barn i skolorna.

Kevin (hämtar sig; efter en stund:) Om vad du berättar är sant, Lösa Molnet, om dina klasskamrater, så skall vi ta reda på vad som har hänt dem. Det vill jag att du skall tala om för din fader.

Molnet Tack, fader. Får jag gå nu?

Kevin Ja, du kan gå. (*Lösa Molnet smiter iväg.*)

Det öppnar sig för mig en avgrund. Om sådant pågår i *en* skola, vad pågår i alla de andra? Och sedan hur länge? Sedan detta system med gratis internatskolor för indianer inleddes?

Black Shoe Vi skall hjälpa er, fader.

Kevin Tack, Black Shoe. Jag kommer att behöva all hjälp jag kan få. Ty jag lär varken få någon från kyrkan eller från staten.

Akt III scen 1.

Peter Bryce Varför har ni kommit till mig, fader Kevin? Vet ni inte att jag är förbannad?

Kevin Jag har läst er bok.

Peter Bryce Den kostade mitt liv. Dess kunskap kan kosta ert.

Kevin Doktor Bryce, jag är som en journalist. Jag kan inte släppa greppet om en historia som försöker undvika mig. Jag måste löpa linan ut.

Bryce Skyll er själv.

Kevin Det är vad alla säger. Det hjälper inte.

Bryce Ni är offer för ert eget öde och njuter av det.

Kevin Inte riktigt så, doktor Bryce. Ett ansvar har givits mig, och jag kan inte svika det.

Bryce Er stackars naiva idiot. Ser ni inte att alla era spår leder ner i ormgropen?

Kevin Desto viktigare är det att dessa spår kartläggs och att ormgropen kommer i dagen, så att alla kan se den och ta avstånd från den med avsky. Er bok är hittills den enda varningsskylt jag kunnat finna på vägen.

Bryce Jag anställdes av ormgropsföreståndarna, fader Kevin. De ville att jag skulle föda ormarna. Liksom ni följde jag min plikt och lydde dem. När jag upptäckte att jag inte var till för att hjälpa människor utan för att hjälpa människor ner i ormgropen skrev jag min bok och blev avskedad. Jag försökte avslöja ormgropen, fader. Som tack blev jag själv kastad åt ormarna.

Kevin Men vilka är dessa ormar, fader Bryce? Vem håller i trådarna? Hur många ormgropar finns det? Har jag av en händelse råkat stöta på en unik kobrahåla, eller är det ett utbrett system?

Bryce Om ni läst min bok vet ni svaret.

Kevin Er bok anses överdriven. Ni är stämplad som förfalskare. Man anser att ni har något otalt med staten och därför försöker kompromettera den. Man hävdar att ni är partisk och överansträngt er och därför fått allting om bakfoten.

Bryce Vad tror ni själv?

Kevin Allt vad jag själv hittills har funnit har bekräftat era uppgifter utan undantag.

Bryce Fader, jag anställdes av indiandepartementet för att undersöka och rapportera om hälsotillståndet hos indianerna i de statliga och kyrkliga internatskolor som upprättats för att ge dem tvångsutbildning. Jag gjorde mitt jobb och exakt vad jag anställdes för och fick sparken. Om jag låtit det bli därvid hade ingenting gjorts åt saken. Därför skrev jag min bok. Ja, jag dramatiserade och överdrev mina uppgifter för att göra alarmer mera effektivt. Annars hade ingen läst den. Den kanske inte ens blivit publicerad. Nu läste folk den åtminstone och ryste som vid en gotisk skräckhistoria och avfärdade den som en omöjlig absurditet som inte kunde vara sann. Först nu många år senare har ni som en unik mänsklig företeelse tagit den på allvar och funnit att den stämmer genom era egna forskningsresultat. Men ingen kommer att tro er heller.

Kevin Jag samlar på vittnesmål om fakta.

Bryce Tusentals indianska skolbarn har bara försvunnit. Var finns liken? Finn liken, fader, och många skall börja tro er. Mina fakta räckte inte. Det räckte inte att jag konstaterade en dödlighet på mellan 35 och 60 procent bland indianbarnen i deras tvångsinternat. Det räckte inte att jag fann att friska barn sattes till att sova i samma säng som tuberkulossjuka, ofta ett friskt barn mellan två döende i samma säng. Det spelade ingen roll i hur många skolor jag fann att detta praktiserades. Det kunde inte bevisas att de ansvariga rektorerna och skolföreståndarna gjorde detta med avsikt då jag inte kunde producera ett enda barnlik som bevisligen dött på detta sätt. Folk måste *tvingas* till att fatta självklara sammanhang. De är inte i stånd att fatta solklara självklarheter själva. De måste övertygas genom att tvingas konstatera det faktiska slutresultatet, den slutgiltiga skiten, fakta och siffror i svart på vitt. Kan ni åstadkomma detta?

Kevin Jag hoppas det.

Bryce Ni behöver mer än bara hopp, fader. Ni behöver hitta obegravna barnalik. Ingen tror på indianer som vittnen, ty de uttrycker sig bara svävande och poetiskt.

Kevin Men varför dog alla dessa barn, doktor Bryce?

Bryce Därför att de avsiktligt utsattes för tuberkulossmitta och sedan vägrades läkarvård och all behandling.

Kevin Jag menar, vad var avsikten, om det var avsiktligt?

Bryce Ni är anställd av dem som vet, fader. Fråga er kyrka. Fråga staten. Ni tjänar dem och de betalar er. Ni har rätt att ställa dem raka frågor. Mitt råd är: underbygg era frågor med konkreta bevis innan ni ställer dem. Annars blir ni bara avfärdad. Men be mig inte hjälpa er. Ni får använda min bok, men jag är inte anställd av det gangstersystemet längre. Jag vill inte ha mer med dem att göra.

Kevin Hur många indianskolbarn tror ni att de har mördat, doktor Bryce?

Bryce Jag sysslar bara med konkreta fakta, fader. Jag kan inte besvara frågan. Ni har tagit er an den omöjliga uppgiften att besvara den. Jag kan inte hjälpa er. Jag är färdig.

Kevin Hundratals? Tusentals?

Bryce Det finns hundratals sådana skolor, fader. Varje skola har mer än hundratals barn. Det har pågått sedan 1800-talet genom flera generationer. Barnadödligheten har rört sig mellan 35 och 60 procent. Ge räkningen till en matematiker, och hans grova uppskattning av summan skall komma ganska nära sanningen.

Scen 2. Prästkollegiet.

biskopen Vad skall vi göra med denne stackars man? Hur skall vi behandla honom?
präst 1 Vi måste göra oss av med honom. Det finns ingen annan råd.
biskopen Men vi kan ju inte bara spola honom. Det vore ju skandal.
präst 2 Kan vi inte skicka honom någonstans, till Klondyke eller Churchill eller Nova Scotia?
präst 3 Ja, det är bra. Skicka honom någonstans där det inte finns internatskolor eller indianer.
biskopen Och var i Canada finns *det*?
präst 1 Vi måste göra oss av med honom. Begriper ni inte det?
biskopen Men hur?
präst 1 Avskeda honom. Befria honom från hans prästerliga förpliktelser.
präst 2 Jag är rädd att det är det enda vi har att göra, ers excellens.
biskopen Är vi alla eniga?
präst 3 Jag tror det.
biskopen Nåväl, visa in den arme mannen.

(Fader Kevin visas in.)

Min käre broder Kevin, jag hoppas du ursäktar oss att du har fått vänta.
Kevin Även ett kardinalkollegium låter ibland sin nye påve vänta, om det är enklav på gång.
präst 2 (till 3) Försöker han vara rolig?
biskopen Broder Kevin, skämt åsido, är det ganska allvarliga frågor vi har samlats här för att diskutera.
Kevin Ja. Överlagda mord på indianbarn i kyrkliga och statliga internatskolor.
biskopen (besvärad) Nej, inte alls det, utan er ställning.
Kevin Är min ställning viktigare än tusentals indianers liv?
biskopen Försök se det realistiskt, broder Kevin. Det kan väl hända att någon indianelev försvunnit här och där i några internatskolor till följd av personalens bristande ordning. Även i vanliga internatskolor försvinner elever ibland. De går till sjöss eller sticker till USA....
Kevin Inte tusentals, som först avsiktligt smittats ner med TBC.
biskopen Men vad är det ni säger?
präst 1 Han har fått indianinternaten på hjärnan.
präst 2 Gör processen kort, ers excellens. Det är inget annat att göra.
biskopen Nåväl, broder Kevin. Vi har funnit att ni alltför mycket tagit er tjänst på allvar och att ni förlorat all distans och perspektiv och följaktligen hotas av överansträngning och utbrändhet, varför vi funnit det bäst att för tillfället avlyfta er alla era prästerliga plikter.
Kevin Menar ni att jag inte är präst längre?
präst 3 Ja, det menar vi. Du är utesluten från kyrkan.
Kevin Det ger mig större frihet att arbeta med min undersökning.
biskopen Gör nu ingenting dumt, broder Kevin. Kyrkan har litat på dig.
Kevin Och hundratusentals indianer har litat på kyrkan, som tagit deras barn ifrån dem för att låta dessa spårlöst försvinna.
biskopen Det räcker, broder Kevin.
präst 1 Kom inte hit och försvara hedniska indianer mot vår heliga kyrka, som försökt göra allt för dem.
Kevin Jo, den har försökt göra allt för att likvidera alla indianbarn som inte utan vidare velat låta sig kristnas.

präst 2 Ni går för långt, fader Kevin.
Kevin Nej, det är kyrkan och staten som har gått för långt mot indianerna.
biskopen Lämna då för Guds skull kyrkan och staten i fred och sysselsätt er så mycket ni vill med era indianer, men gör inte mera bråk av saken.
Kevin Hur kan jag låta bli när era skolor vållat indianerna så mycket bråk att deras familjer utplånats genom ert rasistiska urskiljningssystem?
biskopen Jag varnar er, broder Kevin. Kyrkan låter sig icke anklagas.
Kevin Jag är inte med i kyrkan längre. Ni har ju uteslutit mig. Alltså är jag fri som ojävig att komma med vilka skäliga anklagelser jag vill.
präst 2 Vad anklagar du oss för, Kevin?
Kevin Överlagt folkmord på indianerna med deras internatskolor som medel.
präst 1 Internatskolorna upprättades för deras skull så att de gratis skulle få en skälig utbildning och få en kristlig fostran som goda medlemmar i vårt samhälle.
Kevin I vilket program det tydligen ingick att ta ner olydiga barn i källaren och där få dem att försvinna.
biskopen Ni blir värre och värre, broder Kevin.
Kevin Nej, sanningen blir värre och värre ju mer man förtränger den.
präst 3 Ni glömmer att ni talar till era medpräster.
Kevin Ni glömmer att jag inte är präst längre. Ni har ju just uteslutit mig.
präst 1 Vi kommer ingen vart på det här sättet.
biskopen Det är bäst att ni går, fader Kevin.
Kevin Adjö då, mina herrar. (*går*)
biskopen Nå, vad menar ni nu om honom?
präst 2 Ett hopplöst fall. Vi slipper honom aldrig.
biskopen Precis min mening, broder Patrick. Vi kan bara hoppas att hans grillen inte leder någon vart.
präst 3 Antingen leder de honom åt helvete eller också leder de oss alla åt helvete.
biskopen Det räcker, fader Godfrey.

Scen 3.

Black Shoe Fader, vi har en ny elev åt er.
Kevin Vad heter du, min lille vän?
Halta Fågeln Halta Fågeln.
Black Shoe Han blev relegerad, fader.
Kevin Och vad gjorde du för att bli relegerad?
Fågeln Jag frågade varför det låg en död flicka i källaren.
Kevin Du hittade alltså en död flicka?
Fågeln Ja.
Kevin Visste du vem det var?
Fågeln Det var en klasskamrat.
Black Shoe Han inte bara relegerades.
Kevin Vad hände sedan?
Fågeln Jag fördes till sjukhus.
Kevin Varför det? Var du sjuk?
Fågeln Inte alls.
Black Shoe Han relegerades för att han var sinnessjuk och remitterades till sjukhuset.
Kevin Vad gjorde de med dig där?
Fågeln Jag fick en massa droger så att jag blev helt snurrig.

Kevin Varför det?
Fågeln För att de gav mig droger.
Kevin Jag menar, varför gav de dig droger?
Fågeln Jag vet inte. De bara gav mig. Jag ville inte. De tvingade mig.
Black Shoe De ville få honom att glömma.
Kevin Såg du fler döda barn?
Fågeln Nej, bara ett, men det fanns många.
Kevin Hur vet du det?
Fågeln De dog framför våra ögon. De hostade ihjäl sig. De knuffades ut för trappan. De knuffades ut ur fönstren.
Kevin Såg du detta?
Fågeln Alla såg det. De som överlevde skickades till sjukhus. De som inte överlevde försvann.
Kevin Bråkade ni mycket i skolan?
Fågeln Naturligtvis. Ingen tyckte om lärarna. De bara slog oss och bråkade med oss.
Kevin Lärde ni er ingenting?
Fågeln Bara med våld.
Black Shoe Varför släpptes du ut från sjukhuset?
Fågeln För att jag var helt apatisk.
Black Shoe Det är inte så konstigt. (*till Kevin*) De gjorde hemska saker med barnen på sjukhusen också.
Kevin Jag börjar förstå det. Du hade tur som blev relegerad, Halta Fågeln.
Fågeln Tack, Sir. Får jag gå nu?
Kevin Ja, du får gå, men skicka gärna fler klasskamrater som har något att berätta.
Fågeln Ja, Sir. (*går*)
Black Shoe Det här är bara början, fader.
Kevin Jag börjar förstå det, Black Shoe.

Scen 4.

(Biskopen sitter ensam och bläddrar när Kevin kommer in.)

biskopen Håller ni på än, Kevin?
Kevin Femtio tusen försvunna barn, ers högvördighet.
biskopen Vad är det med femtio tusen försvunna barn?
Kevin De är försvunna.
biskopen Än sedan?
Kevin Kyrkan och staten bär ansvaret för deras försvinnande och äger att redogöra för dem.
biskopen Femtio tusen på en gång? Ni skämtar.
Kevin Varje enskilt försvunnet barn hade föräldrar och syskon och släktingar som saknade dem. Varje enskilt försvunnet barn var en fullvärdig människa och hade ett människovärde.
biskopen Sök dem i arkiven. Sök dem hemma. Sök dem i skolorna. De flesta var väl rymlingar och skolkare.
Kevin Nej, ers högvördighet. De återfinns inte levande.
biskopen Sök dem på begravningsplatserna då.
Kevin Nu är ni lika cynisk som doktor Schwartz, som ägnade sig åt steriliseringar på barn.

biskopen Förlåt mig, men vad vill ni vi skall göra?
Kevin Ta reda på dem, levande eller döda. Är de inte levande måste liken uppdagas, så att deras anhöriga åtminstone får visshet.
biskopen Min käre Kevin, vem kan väl hålla reda på indianer? De kan ju inte ens hålla reda på sig själva. Det var ju därför vi upprättade dessa statliga internatskolor åt dem, så att vi skulle kunna hålla reda på dem.
Kevin I stället för att hålla reda på dem har staten fått dem att försvinna.
biskopen Jag beklagar, min käre Kevin, men det måste i så fall vara deras eget fel. Det är ordning på skolorna, och systemet är utan skavanker och fungerar felfritt.
Kevin Inte enligt skolbarnen, som sett sina kamrater skuffas ut för trappor och kastas ut genom fönster och som hittat lik av sina klasskamrater i källaren.
biskopen Min käre Kevin, försök att inte tappa greppet om proportionerna. Ja, visst händer det olyckor. Barn ramlar ut för trappan. De är olydiga, och läraren slår dem, så de rymmer och försvinner i skogarna. De kan även slåss med lärarna ibland, och då kan i misstag något barn ramla ut genom ett fönster. Det gör barn hela tiden i alla samhällen, inte bara indianer. Något barn kan dö och lämnas i källaren för att inte börja stinka i väntan på begravningsentreprenörerna, och så råkar ett annat barn få se liket. Sådant händer. Den mänskliga faktorn. Ni bortser från den.
Kevin Ni bagatelliserar saken. Det är inte ett dussin barn det handlar om, ers nåd. Det är femtio tusen!
biskopen Och det vill ni jag skall tro på utan att ni har ett enda lik att uppvisa?
Kevin Andra har sett liken.
biskopen (ironiskt) Indianer? Ingen i hela Canada kommer att tro på era indianvittnens utsagor. Alla vet hur bra de är på att fabulera då deras fantasi är gränslös.
Kevin Jag skall hitta de femtio tusen liken, ers nåd, och uppvisa dem för hela Canada! Ty de finns, lika säkert som deras levande anhöriga finns som saknar dem och kommer att sakna dem tills de uppväcks från de döda som antingen fantomer eller skelett! (*stormar ut, slänger igen dörren efter sig*)
biskopen (begraver ansiktet i händerna) Stackars människa! Stackars människa! Och han som var en så god präst!

Akt IV scen 1.

Black Shoe Ett nytt vittne, fader Kevin.
Kevin Snart orkar jag inte mer. Alla dessa arma olyckliga barn med sina familjers liv förstörda.
Black Shoe Det är inte ett barn, fader.
Kevin Vem är det då?
Black Shoe En nunna.
Kevin (iorig) Äntligen! Låt mig genast få träffa henne. (*Nunnan kommer in.*)
Nunnan Fader Kevin? Jag är syster Francesca.
Kevin Ni känner till vår undersökning?
Nunnan Ni är en mycket modig man.
Kevin Till saken. Vad har ni att berätta?
Nunnan Jag var lärare vid Geronimoskolan.
Kevin En ökad skola för sina många spårlöst försvunna barn.
Nunnan Jag kan berätta en hel del, men ni måste skydda min anonymitet.
Kevin Det är omöjligt. Det här är en öppen undersökning.

Nunnan Ni kan aldrig genomföra den utan anonyma vittnesmål. Alltför många har alltför mycket att frukta. Många indianer tjänade pengar på att leverera barn till myndigheterna och ordna med deras försvinnanden.

Kevin Indianer hjälpte skolor att mörda barn och utplåna spåren?

Nunnan Ja. Staten betalade rundligt.

Kevin Så de gjorde det på statens befallning?

Nunnan Genom statlig och kyrklig övertalning. Direktiven kom från Ottawa. De var de samma för alla indianinternatskolor över hela Canada.

Kevin Har ni något sådant direktiv skriftligt?

Nunnan Nej, men de borde kunna spåras om dock med någon svårighet, ty det fanns många hemliga arkiv med många dolda lönnfack.

Kevin Hur mördades de och varför?

Nunnan Att vägra tuberkulossjuka barn vård var en metod. Att låta friska barn sova tillsammans med dem var en annan. Att beröva dem all livslust genom tortyr och misshandel var en annan. Att skuffa motståndskraftiga barn ut för trappor och ut genom fönster var en annan. Att använda dem i en utvecklad koppleriverksamhet för pedofiler var en annan. I stort sett gick hela skolpolitiken ut på att oskadliggöra hela Canadas indianbefolkning.

Kevin De gjorde så i Staterna. Jag trodde aldrig att samma politik applicerades i Canada.

Nunnan I Staterna utrotades indianerna öppet med alla medel. Man lärde sig i Canada av denna methods oförsiktighet och gick mera förstulet till väga.

Kevin Syster Francesca, var kan vi börja leta efter liken?

Nunnan Leta i källarna i gamla övergivna skolbyggnader. Gräv upp jorden omkring dem. Leta i deras väggar. Leta i grunderna för nykonstruerade skolor. Betongväggar kan dölja vad som helst för evigt.

Kevin Vi skall leta, syster Francesca. Tack för er hjälp.

Nunnan Det är vi som skall tacka er.

Kevin Vad fick er att besluta er för att komma hit och tala ut?

Nunnan Jag var själv involverad. Jag skall ge er förklaringen till varför jag måste förbli anonym. Jag blev själv våldtagen av skolföreståndaren, en präst. Han våldtog många flickor, och så fort en flicka blev könsmogen tog han henne i beaktande. Han var sexuellt galen. Många av flickorna blev havande och skickades sedan till Geronimosjukhuset för förlossning, som det hette, men det var för abort. Alla flickorna kom tillbaka utan sina barn om de kom tillbaka alls. Utom många skolbarnslik kommer ni att på de hemliga begravningsplatserna hitta förvånansvärt många fosterlik. Förstår ni? Som nunna kan jag inte leva med detta, och jag kan inte bli av med det inför en kurator eller präst med tystnadsplikt. Ni är inte präst längre och har därför inte tystnadsplikt. Därför har jag kommit till er. De mördade barnens blod ropar till himmelen, fader Kevin, och kräver att hela världen skall höra det, ty i princip begravdes alla dessa femtio tusen barn levande utan att någonsin ha fått någon rätt till sina egna liv.

Kevin Tack, syster Francesca. Vi hör av oss om vi behöver er.

Nunnan Jag hör av mig igen om jag behöver er. (*går*)

Kevin Äntligen en tillförlitlig lärare som vem som helst kan ta på allvar.

Black Shoe Men hon är anonym, fader.

Kevin Det viktigaste är rösten, Black Shoe. Det viktigaste är att det sägs.

Scen 2.

Caldwell Hur långt har den där avpolleterade prästens undersökning gått?
Schwartz Ingenstans. Han har inte uppdagat ett enda lik.
Caldwell Alltså håller systemet. Alltså kan vi fortsätta med det.
Schwartz Men folk pratar. Rykten sprids. Fler och fler ställer frågor. Fler och fler tidningar vågar ifrågasätta vår indianpolitik.
Caldwell Låt dem göra det. Så länge de inte har ett enda lik kan allt avfärdas som förryckta indianers lögner.
Schwartz Men det kan inte pågå så för alltid. Förr eller senare kommer gamla journaler och bortglömda barnalik att hittas. När den dagen kommer är systemet skjutet i sank.
Caldwell Inte alls, för det är idiotsäkert. Det grundar sig bara på sunt förnuft och logiskt utvecklingstänkande. Vår avsikt med hela residensskolesystemet för indianer var att döda indianen inom indianen, att ersätta landets vildar med civiliserade människor, att omvända naturmänniskor till kristendomens disciplin, att ersätta vildmarksmentaliteten med sund medborgaranda inriktad på samarbete. Och vi har lyckats. Det finns inga vilda indianer längre. Residensskolorna har omvandlat dem till kristna medborgare. Projektet blev en succé. Det kan inte förnekas.
Schwartz Men femtio tusen indianbarn dog på kuppen. Den siffran kommer vi heller inte ifrån, och den kommer alltid att anklaga oss.
Caldwell Utan grund, ty det finns inga lik. Siffran kan inte beläggas. Den är bara ett slag i luften. Alltså är det bara att låta systemet fortsätta rulla på.
Schwartz Hur länge?
Caldwell Tills det inte behövs längre. Tills det inte längre finns några vilda indianer i Canada.

Akt V scen 1. Klassen.

läraren Barn, jag har förstått att somliga av er har brutit mot reglerna igen. Jag väntar mig en full bekännelse inför rektorn, som finner det nödvändigt att inspektera ordningen här, som till varje pris måste upprätthållas. Vi kan inte acceptera avvikelser eller brott mot reglerna. Ni vet vad ni har att vänta er om ni inte bekänner.
en pojke (räcker upp en hand) Det var inte jag, fröken.
läraren Som gjort vad? (*Pojken tiger.*) Vad var det du inte gjorde? (*Pojken tiger.*)
Res dig upp! (*Han lyder.*) För sista gången: vad var det du inte gjorde?
(*Pojken tiger. Rektorn gör entré: Caldwell.*)
Caldwell Nå, fröken Lamprey, är det nya upplopp på gång?
läraren Som vanligt, rektorn. Den här pojken har förklarat sig skyldig men vägrar bekänna till vilket brott.
Caldwell (går fram till honom) Nå, din värdelösa odåga, vad har du nu ställt till med?
pojken Ingenting, Sir.
Caldwell Varför bekänner du dig då skyldig?
pojken Det har jag inte gjort, Sir.
Caldwell Vad har du då gjort?
pojken Ingenting, Sir.
Caldwell Du ljuger! (*till läraren*) Vad har han gjort?
läraren Han sade att det inte var han som gjorde det.
Caldwell Vad då?

läraren Det är det han vägrar yppa, rektor Caldwell.

Caldwell Alltid det samma! Alltid samma demonstrativa vägran att samarbeta! Alltid detta tysta omöjliga trots mot all vår välvilja! Alltid denna förstulenhet, förljugenhet och passiva fientlighet! Vad ont har vi gjort er, barn, eftersom ni alltid måste vara så demonstrativt otacksamma och infernaliskt samarbetsovilliga? Vi försöker ju göra er till hyggliga människor, men ni framhärdar i att förbli ohyggliga! Bort med honom! Iväg ner i källaren med honom! (*pojken föres ut med fast hand av en vaktmästare*)

Nå, vad var det för problem ni hade, fröken Lamprey?

läraren Eleverna brister i sin disciplin. Svarta Gammen besökte Gyllene Blomman igen i natt, och de hittades i säng tillsammans.

Caldwell De oförbätterliga håren av hin! Fungerar inte åtskillnadssystemet? Har inte pojkar och flickor åtskilda sovsalar? Låses de inte till natten?

läraren De klättrar genom fönster, rektorn, och över taket och längs väggarna.

Caldwell Måste vi då sätta galler för vartenda fönster i hela skolan och förbjuda vädring som straff? Relegera genast Svarta Gammen, och sätt Gyllene Blomman i karantän tills vidare. Eller ska vi skicka henne till sjukhuset? Hon behöver kanske abort?

läraren Det är bäst att ta reda på den saken, rektor Caldwell.

Caldwell Ja. Låt sjukhuset ta hand om henne. Vad mer?

läraren Glada Gladan har träffat sin storebror igen.

Caldwell Går de inte i olika klasser?

läraren Jo.

Caldwell Då skall de inte kunna träffa varandra.

läraren De gör det ändå.

Caldwell Det är mot reglementet. Man får bara umgås med klasskamrater i samma klass. Allt annat umgänge är förbjudet.

läraren De gör det ändå, rektorn.

Caldwell Relegera brodern och sätt Glada Gladan i karantän för omskolning i Herrens tukthuset och förmaning. Vad mer?

läraren Barnen vill inte ange varandra längre. Vid upprop om angivelser är alla tysta som graven.

Caldwell Mera tredska och sabotage! Är då hela klassen hopplös? Ni måste bevaka varandra, barn, och ange minsta förseelse för oss! Annars blir det piska och tukthus och bestraffning i källaren! För varje förseelse som inte rapporteras blir straffet dubbelt! Är det förstått?

(*Tystnad.*)

(*skriker*) Är det förstått?!!

barnen Ja, Sir.

Caldwell (till läraren) Något mera innan jag går till nästa klass?

läraren Jag tror ni har lyckats rensa ut de fem värsta problemen i klassen.

Caldwell Bra. (*till barnen, knyter näven*) Gud nåde er om ni inte samarbetar och anger varandra! (*går som ett åskmoln, smäller igen dörren efter sig*)

läraren Nå, barn, säg nu efter mig i kör: Rektorn har rätt, och vi har fel.

barnen Rektorn har rätt, och vi har fel.

läraren Då kanske vi äntligen kan ta i tu med dagens läxor. Vem har inte gjort dem? Bekänn! (*Halva klassen räcker skräckslaget upp tveksamma händer.*) Som vanligt! Halva klassen! Det blir kvarsittning och straffläxor! Hela dagen! För hela klassen! Så blir de oskyldiga straffade för att de värdelösa av er inte kan sköta er. Är det rättvist? Svaram!

barnen Nej, fröken.
läraren Men det är ert fel! Nå, slå nu upp era böcker på sidan 56. Idag skall vi lära oss de tio landsplågor som Moses slog Egypten med, och ingen kommer ut härifrån förrän han kan alla tio landsplågorna utantill. Börja och läs, Bleka Tjuren.

Scen 2. Sjukhuset.

En flicka sitter fastspänd i en stol redo för elchocker.

Schwartz Vad har hon gjort?
sköterskan Hon har varit olydig.
Schwartz Det har de alltid varit. Vad var det denna gång?
sköterskan Hon vägrade fortsätta sova i samma säng som sina två närmaste klasskamrater.
Schwartz Varför det?
sköterskan De hostade blod på henne.
Schwartz Det här går inte, syster. Vem har lärt henne en sådan uppstudsighet?
sköterskan Någon klasskamrat.
Schwartz Då måste vi väl ta hand om klasskamraten också. Jag är trött på att ställa mitt sjukhus till tjänst som soptipp för oönskade indianbarn. Det här är inte renhållningsverket.
sköterskan Barnen kan inte skickas någon annanstans.
Schwartz Nej, de kan väl inte det. Vi är första instansen, växelcentralen, varifrån vi skickar vidare de som överlever till pedofiler som står i kö från Quebec till Vancouver. Jag tror nästan ibland att de som inte överlever är lyckligare.
sköterskan Även de som överlever slutar garanterat illa.
Schwartz Ja, ännu värre. Hur många barn står i kö idag för särbehandling, korrektion och omskolning?
sköterskan Fjorton.
Schwartz Från en och samma skola eller från olika?
sköterskan Från fem olika skolor.
Schwartz Nåväl, vi har våra direktiv, och vi har betalt för att sköta vårt jobb. Sätt i gång, syster. Ge ungen vad hon tål.
(*Flickan utsätts för elchocksbehandling och skriker i högan sky.*)

Scen 3.

Kevin Är detta skolan?
Nunnan Ja, fader. Det var här jag såg gatloppet.
Kevin Vad hände egentligen?
Nunnan En pojke och flicka sågs kyssa varandra. De dömdes till gatloppsstraff. Alla studenterna måste delta och fick käppar och piskor av rektorn. De skyldiga måste krypa nakna mellan alla studenterna som stod på två led. Alla måste slå hårt. De slog dem så hårt att flickan fick njursvikt och dog. Pojken blev aldrig normal igen. Så uppfostrades eleverna avsiktligt till att aldrig lita på någon och till övertygelsen att de skulle bli straffade med döden om de visade naturliga känslor.
Kevin Och begravningsplatsen?
Nunnan Den finns här bredvid. De flesta liken låg begravda inne i muren när den gamla skolan revs. Det var så de kom fram.

Kevin Det här är det värsta jag har varit med om i mitt liv.
Nunnan Det blir värre, fader.
(Scenen öppnas mera och blottar rader av barnskelett i alla storlekar, från foster till pubertet.)
Kevin O Gud, skona mig från detta! Inte så många! Inte så små! Stackars Canada! *(faller ner på knä, vrider sina händer och gråter)*
Nunnan Här har ni bevis, fader. Ingen myndighet kan motsäga dessa uppgifter.
Kevin Vad är de? Aborterade foster i nionde månaden? Mördade våldtäktsoffer? Ihjälknollade barn? Mödrar som ville skvallra efter alltför många våldtäkter och aborter? Vanliga barn som deras föräldrar trodde de satt i en vanlig skola för att få en kristen utbildning?
Nunnan Varje barnskelett har sin egen historia och sin egen tragedi, fader. De flesta dog dock av den naturliga orsaken lungtuberkulos efter att ha smittats med avsikt.
Kevin Jag tål inte se detta mer. För mig bort härifrån.
Nunnan Hela världen måste få se det, fader.
Kevin Om jag inte tål det, hur ska då andra kunna tåla det?
Nunnan Myndigheterna måste bringas till att se det, som skolans rektor tvingade alla dessa barn till vad de icke ville. Rektorn gavs ansvaret för dessa barns liv. Enligt lagen blev residensskolornas rektorer sina elevers förmyndare, och indianeleverna tvingades gå i dessa internatskolor. Genom sin egen lagstiftning är myndigheterna själva ansvariga för att 40 procent av barnen dog.
Kevin Detta måste ut, syster. Detta kan vi inte hålla för oss själva. Ingen tystnadsplikt kan hålla femtio tusen mördade barn levande begravda.
Nunnan Det är det jag menar, fader. Vi måste klara av detta.

Scen 4.

biskopen Ingenting kan stoppa undersökningen, ministern.
ministern Har ni försökt?
biskopen Vi har försökt alla medel.
ministern Beklagligt. Ytterst beklagligt. Jag hade hoppats att Canada skulle klara sig ifrån detta smidigare än Staterna och slippa skämmas inför världen. Nu ser jag detta som en omöjlighet. Vem uppfann folkmordet egentligen?
biskopen Turkarna, ministern, när de försökte utrota armenierna för att de ansågs vara opålitliga såsom kristna medborgare.
ministern Ja, ja, det var det systematiska folkmordet, men vårt började långt innan. Vi lärde oss av Staternas indianfolkmord men försökte andra medel. Men före det utrotade spanjorerna indianer i hela Latinamerika. Sedan blev 1900-talet infekterat av folkmord överallt: tyskarnas på judar och zigenare, kineskommunisternas på tibetaner och andra ockuperade folk, de serbiska folkmorden, och nu det kanadensiska, som pågått i hundra år utan att någon stoppat det. Skall det någonsin sluta?
biskopen Det kommer an på oss, ministern.
ministern Ja, vi kan åtminstone avsluta det kanadensiska folkmordet, men vi kommer aldrig att slippa dess resultat, som kommer att svida inför vårt medvetande för alltid, en räkning på femtio tusen förlorade indianbarns liv, som vi aldrig kan betala.
biskopen Dock är räkningen slutsummerad nu, ministern.
ministern Låt oss verkligen hoppas det. Och det är verkligen ingen tröst, min käre biskop. Då vi inte kan betala den färdiga räkningen kommer Canadas stat och kyrka

alltid att få stå till svars för den, och det är ett lindrigt straff för vad vi har gjort, broder biskop.

Slut.

Efterskrift.

Huvudpersonen fader Kevin har lånat drag av Rev. Kevin D. Annett, MA, MDiv, som lett den undersökningskommission som utrett folkmordet på Canadas urbefolkning genom ett system av "Native 'Residential Schools'" som publicerat sina resultat genom *The Truth Commission into Genocide in Canada 2001*, men han bör ej förväxlas med denne beundransvärde hjältepastor. Doktor Peter Bryce var den förste som uppmärksammade detta folkmord genom sin bok om saken efter att å tjänstens vägnar ha undersökt den på anmodan av Ontarios Hälsodepartement för *Indian Affairs* i Ottawa. Pastor Alfred E. Caldwell var rektor för den Förenade Kyrkans Skola i Ahousat på Vancouverön, och delar av hans utsagor här har hämtats ur hans egna skrifter. Alla andra personer är uppdiktade eller har givetvis andra namn än de egentliga.

(Darjeeling, 8-11.11.2003)